VVV.

5 VIII 1954

Coordination (2)

L.4364/1.

ROYAUME DE BELGIQUE — KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT — ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 26 juin 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "définissant la portée de la notion travail occasionnel", a donné le 29 juin 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e Juni 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit " ter verduidelijking van het begrip gelegenheidswerk", heeft de 29e Juni 1954 het volgend advies gegeven :

L'article 3 du projet modifie la formule d'engagement, par lequel le demandeur d'une majoration de rente de vieillesse sans enquête sur les ressources s'engage de cesser toute activité professionnelle.

La nouvelle formule ne vise plus la cessation du travail par le conjoint du demandeur. Ainsi elle est conforme aux conditions d'octroi du complément de pension telles qu'elles sont fixées par l'article 3 de la loi portant la pension des ouvriers mariés à 28.000 francs et modifiant la législation en vue d'en accélérer l'application.

Toutefois, l'article 40, § 3, des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré continue à subordonner l'octroi de la majoration de rente de vieillesse à la cessation de toute activité professionnelle aussi bien par le demandeur lui-même que par son conjoint.

Si on peut admettre que l'article 40, § 3, est modifié implicitement par l'article 3 de la nouvelle loi (rapport de la commission de la Chambre, 82 (S.E. 1954), n° 4, p. 21), cette modification ne vise pourtant que les bénéficiaires d'une majoration de rente, qui ont droit également au complément de pension, la nouvelle loi étant seulement applicable à ceux-ci.

Les autres bénéficiaires d'une majoration de rente restent soumis aux conditions fixées par

.../...

l'article 40, § 3, des lois coordonnées. Il en résulte que la souscription de l'engagement, tel qu'il est libellé actuellement par l'article 12 de l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946, doit rester imposée à cette catégorie de bénéficiaires.

\+

\+ +

L'intitulé suivant est proposé :
"ARRETE ROYAL DEFINISSANT LE TRAVAIL OCCASIONNEL POUR L'APPLICATION DE LA LEGISLATION RELATIVE A L'ASSURANCE EN VUE DE LA VIEILLESSE ET DU DECES PREMATURE.".

Le Conseil d'Etat propose de rédiger les articles 1er et 2 comme suit :

Article 1er.

Pour l'application de l'article 40, § 3, des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et de l'article 3 de la loi du ... portant la pension des ouvriers mariés à 28.000 francs et modifiant la législation en vue d'en accélérer l'application, le travail lucratif salarié ou indépendant n'est considéré comme travail occasionnel que si :

1° il ne donne pas lieu à l'application :
   a) soit de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs,
   b) soit de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés,

.../...

c) soit de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande,

d) soit de la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés;

2° il ne s'étend pas sur douze heures par mois ou plus;

3° il ne donne pas lieu à une rémunération ou à un gain de 150 francs par mois ou plus.

Article 2.

Le travail qui consiste à aider, assister ou suppléer un travailleur salarié ou un travailleur indépendant dans l'exercice de sa profession, n'est en aucun cas considéré comme travail occasionnel quelles que soient les conditions dans lesquelles il est effectué.

Artikel 3 van het ontwerp wijzigt het formulier van de verbintenis, waarbij de aanvrager van een ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen zich verbindt ieder beroep te staken.

Het nieuwe formulier zegt niet meer, dat de echtgenoot van de aanvrager het werk zal staken. Aldus stemt het overeen met de voorwaarden inzake toekenning van het aanvullend pensioen, gesteld in artikel 3 van de wet waarbij het ouderdomspensioen der gehuwde arbeiders op 28.000 frank wordt gebracht en waarbij de wetgeving, om er de toepassing van te bespoedigen, wordt gewijzigd.

Artikel 40, § 3, van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood stelt echter verder de toekenning van de ouderdomsrentetoeslag afhankelijk van het staken van ieder beroep zowel door de aanvrager zelf als door diens echtgenoot.

Al kan men aannemen dat artikel 40, § 3, door artikel 3 van de nieuwe wet impliciet gewijzigd werd (verslag van de Kamercommissie, 82 (B.Z. 1954), nr 4, blz. 21), toch geldt deze wijziging alleen voor de gerechtigden op een rentetoeslag die eveneens op het aanvullend pensioen aanspraak hebben, aangezien de wet uitsluitend op laatstgenoemden van toepassing is.

Op de overige gerechtigden op een rentetoeslag zijn verder van toepassing de voorwaarden, gesteld in artikel 40, § 3, van de samengeordende wetten. Daaruit volgt dat deze categorie van gerechtigden verder de verbintenis moeten ondertekenen, zoals die vastgelegd is in artikel 12 van het besluit van de Regent van 14 September 1946.

\+

\+ \+

.../...

Als opschrift wordt voorgesteld :

"KONINKLIJK BESLUIT WAARBIJ HET GELEGENHEIDSWERK VOOR DE TOEPASSING VAN DE WETGEVING BETREFFENDE DE VERZEKERING TEGEN DE GELDELIJKE GEVOLGEN VAN OUDERDOM EN VROEGTIJDIGE DOOD WORDT OMSCHREVEN.".

De Raad van State beveelt voor de artikelen 1 en 2 de volgende tekst aan :

Artikel 1.-

Voor de toepassing van artikel 40, § 3, van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, en van artikel 3 van de wet van ... waarbij het ouderdomspensioen der gehuwde arbeiders op 28.000 frank wordt gebracht en waarbij de wetgeving, om er de toepassing van te bespoedigen, wordt gewijzigd, wordt een winstgevende, bezoldigde of zelfstandige arbeid slechts als gelegenheidswerk aangemerkt, indien :

1° hij geen aanleiding geeft tot toepassing :

a) hetzij van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

b) hetzij van de besluitwet van 25 Februari 1947 tot ordening en wijziging van het pensioenstelsel der mijnwerkers en er mede gelijkgestelden;

c) hetzij van de besluitwet van 7 Februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der zeelieden ter koopvaardij;

d) hetzij van de wet van 10 Juni 1937 tot uitbreiding van de kinderbijslag tot werkgevers en niet-loonarbeiders;

.../...

2° hij geen twaalf uren per maand of meer in beslag neemt;

3° hij geen aanleiding is tot een loon of winst van 150 frank of meer per maand.

Artikel 2.-

De arbeid die er in bestaat, een loonarbeider of een zelfstandige arbeider in de uitoefening van zijn beroep te helpen, bij te staan of te vervangen, wordt in geen geval als gelegenheidswerk aangemerkt, onverschillig onder welke voorwaarden hij verricht wordt.

VVV.

L.4360/1.
L.4364/1.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président, voorzitter,
	G. HOLOYE,	conseillers d'Etat,	
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	F. VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation,	
	G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tusse de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.